FL 33 210

En Aula de Filología, hoy lunes, vamos a hablar de las actividades que tiene previstas el Departamento de Lengua Francesa, Lengua y Literatura Francesa, ¿verdad?, de Filología de la UNED. El programa pasado estuvimos hablando aquí de los cursos de doctorado. Estuvieron con nosotros la doctora Doina, Doina Popa, la doctora Alicia Higuera y la doctora Brigitte Lewen.

Hoy Brigitte Lewen vuelve a estar con nosotros. ¿Qué tal?, buenas noches, Brigitte, ¿cómo estás? Buenas noches. Brigitte Lewen es profesora titular de Lengua Francesa I en la Facultad de Filología de la UNED.

Y vamos a hablar hoy de los cursos de enseñanza abierta, otras de las actividades que tiene previsto el curso, el Departamento de Filología Francesa de la UNED. ¿Qué tipo de curso y objetivos se plantean en estos cursos de enseñanza abierta, Brigitte? Pues nosotros ofrecemos un curso dedicado a la narrativa del siglo XIX, es un curso que ya existía el año pasado, y hemos corregido y mejorado, ampliado un poco el texto, y da la continuación a otro curso del siglo XVIII que ya iba impartiendo la doctora Boisaréu anteriormente. Ahora estamos codirigiendo la doctora Boisaréu y yo, y el año pasado funcionó muy bien y este año esperamos que pase lo mismo.

Se trata de un curso que tiene los objetivos siguientes, partimos de presupuestos teóricos basados esencialmente en la narratología, en aspectos formales, entonces estudiamos aspectos como el narrador, el personaje, el proceso, el espacio, el tiempo, tiene una serie de aspectos formales y los aplicamos, los intentamos aplicar a textos, a novelas del siglo XIX. Hemos hecho una selección de autores, y entonces esos autores son los siguientes, hay 10 autores, Chateau-Brillant, Benjamin Constant, Stendhal, Balzac, Hugo, Mérimée, Sand, Flaubert, Maupassant y Zola. Y el alumno, pues a partir de este material que le ofrecemos hay una serie de ejemplos también de trabajos que hemos publicado para que ellos puedan ver cómo se puede trabajar con estos textos, pues esperamos que se puedan manejar bien con esto.

Sí, ya se ha apuntado algo muy importante, sin duda, en este tipo de curso, Brigitte, son los trabajos, no olvidemos que estamos en un curso a distancia y todos los trabajos imagino que serán fundamentales para el alumno. Son fundamentales, sí. ¿Qué tipo de trabajo tiene que realizar el alumno? Pues el alumno tiene la obligación primero de leer 8 novelas de todas las que le proponemos, tiene que hacer una selección, y también tiene que leer una novela del siglo XVIII para un poco estudiar los antecedentes de la novela del XIX, normalmente suele ser la Le Confession de Jean-Jacques Rousseau, pero también puede elegir otra de acuerdo con el profesor.

Y, bueno, tiene que leer esas 8 novelas, pero evidentemente tendría que tener una visión un poco de conjunto de todo lo que hay en el curso, entonces le proponemos como solución si él no tiene mucho tiempo, normalmente son profesores o personas que trabajan y que tienen

poco tiempo, pues que acudan a ediciones reducidas con fragmentos seleccionados y así ya más o menos pueden tener una visión de conjunto. Y a partir de esta lectura tienen que hacer una serie de fichas para ver todos los aspectos que acabo de nombrar antes, pues el aspecto formal, aspecto temático, en fin, todos esos aspectos que luego les van a servir para hacer los trabajos, y a partir de ahí tienen que hacer 4 trabajos, 4 trabajos que se reparten a lo largo del curso, en enero, en marzo, en abril y en mayo, y estos trabajos pues tienen funciones diferentes, el primero consiste en un análisis de los aspectos formales del texto, luego el segundo puede seguir en la misma línea o sino el alumno puede buscar un aspecto temático, por ejemplo la pasión o el trabajo o el dinero o el papel, la sociedad y vamos, una serie de temas que nosotros además le podemos proponer al alumno. Luego hay un tercer trabajo que está basado fundamentalmente en el aspecto comparativo, que van comparando varios textos del siglo XIX dentro de la literatura francesa, y un cuarto que será totalmente libre y que debe englobar de alguna forma las 4 obras leídas que no quedaron incluidas en los trabajos anteriores, o sea que está muy claramente en la guía del curso, está muy claramente especificado lo que tiene que hacer el alumno, si tiene cualquier problema pues se puede dirigir a nosotras, ¿no? Sí, imagino que en la guía también, Brigitte, vendrá la bibliografía, ¿es fácil encontrar la bibliografía aquí? Bien, viene una bibliografía, una más restringida y luego una ampliada, no es demasiado fácil cuando se tratan de textos franceses, bueno lo tenemos todo en la biblioteca de la UNED, lo que pasa es que evidentemente hay muchos alumnos que están fuera de Madrid, no es demasiado fácil porque claro, son cosas muy específicas, pero normalmente hasta ahora hablando con unos y con otros he visto que en librerías de provincias podían ir consiguiendo la bibliografía, y hablando de bibliografía hay que especificar que evidentemente conviene que el alumno sepa francés para entender y para poder leer, pero si él es de hispánicas o de cualquier otra especialidad y le interesa la literatura francesa, también puede hacer el trabajo a partir de textos españoles traducidos, que los hay excelentes, por lo tanto que no se desanimen los alumnos que tienen una práctica menor del francés, realmente todo el mundo puede hacer este curso.

Muy bien, ¿y con qué tipo de ayudas se encuentra el alumno para seguir este curso? Pues tiene varias posibilidades, primero nos pueden llamar por teléfonos, los lunes por la mañana y por la tarde, el miércoles por la mañana, el jueves por la mañana, estamos la doctora Boisario y yo en el despacho, el teléfono es el 398-682728 y ahí nos pueden localizar, luego nos pueden escribir a Senda del Rey sin número 28040 Madrid, y si no, pues estamos organizando una serie de encuentros, este año vamos a organizar un seminario que es más o menos parecido al del año pasado, pero con una serie de personas, de críticos bastante conocidos que hemos invitado y que han confirmado su presencia, concretamente una profesora francesa muy conocida que se llama Beatrice Didier y que trabaja sobre el siglo XIX y que vendrá seguramente en el mes de marzo o abril a presentarnos una conferencia, entonces están invitados todos los alumnos de este curso, estamos organizando este seminario en colaboración con el instituto francés y están invitados como el año pasado a asistir si pueden, normalmente procuramos que las sesiones se organizen el jueves y el viernes para que la gente que viene de fuera, si tiene que faltar algún día el trabajo pues no sea demasiado gravoso, que no tengan demasiado

problema. Muy bien, pues esperamos poder informar a todos los alumnos de este curso de cuándo se realizará ese seminario, si les parece. Sí.

Y yo creo que hasta aquí ha quedado todo claro, si tienes algo que añadir Brigitte. No, pues nada, que ya voy a empezar a mandar circulares a los alumnos para justamente ponerlos un poco al corriente de las fechas y de los problemas que puedan surgir y que ellos a partir de ahora, los que estén matriculados, ya que se ha cerrado el plazo de matrícula, pues los que necesiten cualquier cosa que me llamen los lunes por la mañana y por la tarde o los miércoles y yo les contestaré. Muy bien, pues queda hecha la invitación de parte de la profesora Brigitte Lecuen y sólo me queda agradecer, Brigitte, tu presencia en este espacio.

Muchas gracias por estar aquí en la Aula de Filología. Muchas gracias, Miguel. Continuamos en la Aula de Filología y la segunda invitada de esta noche es la doctora Doigna Popalisenu.

Doigna, buenas noches. Buenas noches, Miguel. ¿Cómo estás? Pues muy bien, gracias.

Doigna ya nos acompañó también en el pasado programa en el que hablamos de los cursos de doctorado. Hoy viene a hablarnos de un curso de matrícula abierta, igual que Brigitte Lecuen, ese es otro curso que ofrece el Departamento de Francés de la Facultad de Filología de la UNED. Es un curso de matrícula abierta, vuelvo a repetir, y se titula Curso Práctico de Lengua Francesa.

¿Cómo surgió la idea de ofrecer este curso a los alumnos? Pues mira, durante más de tres años, un equipo del Departamento de Filología Francesa ha estado creando un material específico para la enseñanza del francés a distancia. Ese material, en principio, se destinó a los alumnos del curso de acceso directo. Y bueno, es un método autopedagógico de francés que se llama CERAMI y que tiene dos libros de trabajo, una guía pedagógica, 14 casetes, un método, pensamos, bastante complejo.

Y entonces, ese método lo hemos estado experimentando con los alumnos de acceso durante varios años y nos dimos cuenta de que, en el fondo, podía servir para otros públicos también, no solamente para alumnos que querían hacer el curso de acceso directo para mayores de 25 años para la UNED, sino que podía servir para gente que sencillamente quería estudiar o repasar el francés. Y entonces, de ahí, pues eso surgió la idea de ofrecerlo como un curso de matrícula abierta. Sí, pues creo que es una buena idea, permítame, doctora Popalicianu, porque es un curso que ha tenido mucho éxito y mucha aceptación por parte de los alumnos.

Pues sí, de hecho, me parece que es el tercer año o el cuarto año que lo estamos ofreciendo, lo estamos codirigiendo la doctora Mercedes Boisareu y yo, y bueno, pues sí, todos los años tenemos un grupo de alumnos, además, que trabajan bien y están muy interesados por él. Yo creo que ya está, además, suficientemente experimentado, precisamente por eso me parece bien que esta oferta se dirija ahora a un público más amplio. ¿A quién va dirigida esta oferta? Pues mira, va dirigida a todos aquellos que quieren, o bien, aprender el francés desde cero, es decir, realmente principiantes, como a falsos principiantes, es decir, a gente que, bueno, pues

ha estudiado el francés en algún momento de su vida y que necesita, se da cuenta de que, bueno, pues necesitarían como empezar de nuevo, pero, bueno, a un ritmo un poco más acelerado que los alumnos que realmente no saben nada, ¿no? Y bueno, pues normalmente son, es que toda gente que trabaja, muchos profesores, profesores de otros idiomas, por ejemplo, hemos tenido, pues no sé, además es una experiencia muy bonita, muy interesante para nosotros mismos, porque casi todos los años hemos tenido un par o tres de profesores, por ejemplo, de inglés, que nos han, bueno, incluso nos hacían, pues una crítica muy constructiva del método, bueno, ingenieros, médicos, pues pilotos, en fin, todo tipo de, todo tipo de gente.

Pues la verdad es que me parece un método ideal para estudiar precisamente a distancia, pero aquí ¿qué habría hacer una, no sé si agua de abogado del diablo, doctora Doña Popelisenu? Porque verdaderamente, bueno, aprender una lengua a distancia suena un poco difícil, así de entrada, porque a primera vista, pues se puede conseguir aprender lésico, la gramática, hasta la pronunciación, ayudándose de las casetas, como es este curso, pero sabemos que una lengua es hablar o escribir y es comunicarse sobre todo con otros. Sí, pero claro, no tienes que olvidar, Miguel, de que realmente la modalidad distancial no es solamente recibir un material, es como una especie de conversación didáctica de ida y vuelta, es decir, que nosotros estamos ahí justamente para ofrecer en cualquier momento este feedback al alumno y además hay que acordarse del hecho de que los primeros cursos por correspondencia han sido casi siempre cursos de idiomas extranjeros, es decir, que desde este punto de vista los alumnos no tienen que tener ningún miedo. Yo diría al contrario, que se consigue, como un idioma extranjero es en gran parte, no nos engañemos, un estudio solitario, porque como yo acostumbro compararlo mucho con cómo se adquiere la práctica de un instrumento musical, es decir, bueno, pues uno sí tiene que ir con el profesor para estudiar un poco de piano o violín, pero uno tiene que hacer muchísima práctica él solo en casa, entonces el idioma extranjero es un poco lo mismo, es decir, que el alumno tiene que, lo que tú muy bien decías, estudiar su léxico, su gramática, su pronunciación a base de un trabajo individual, y entonces el profesor está para asegurar justamente esa otra parte del aprendizaje de un idioma extranjero, que es la comunicación libre, y yo creo que en nuestra modalidad eso se consigue muy bien, porque el alumno puede trabajar a un ritmo que le conviene, a unas horas que le convienen, de la manera que él mejor vea que se ajusta a lo que él sabe y a lo que él quiere, y entonces nosotros estamos solamente para esa parte comunicativa, que realmente para lo que realmente nos necesita, porque a mí no me necesitan para corregir ejercicios de gramática, ni para corregir, decirle que es tal palabra y otra palabra, porque no soy un diccionario, a mí me necesita para justamente comunicar, entonces el método tiene una parte de expresión libre escrita y una parte de expresión libre oral, la expresión libre escrita son unos ejercicios que a cada cada lección se termina con uno de esos ejercicios, son una especie de redacciones que el alumno tiene que hacer, además reacciones yo creo que bastante bien pensadas, porque son redacciones que incitan al alumno a hablar del mismo, de sus circunstancias, de su familia, de sus estudios, de sus trabajos, o bueno se les proponen pues escribir cartas, que son las cartas que normalmente uno escribiría en un idioma extranjero, pues desde reservar una habitación

en un hotel, hasta pues que se yo, escribir a una biblioteca, un organismo para enterarse de los cursos o de los horarios que ofrecen, etcétera, y luego la parte oral la aseguramos a través de una cassette de expresión libre oral, donde el alumno graba en unos espacios que le dejamos en blanco, después de unas preguntas que le hacemos, le incitamos a hablar con nosotros y todos estos ejercicios pues se lo corregimos y se lo mandamos al alumno, así que ya ves que yo creo que sí que conseguimos también esa parte de comunicación.

Sí, pues yo creo que luego con la exposición de la doctora Doina Popaliseanu ha quedado muy claro la metodología, bueno y lo que van a tener que hacer los alumnos, yo creo que tienen que perder todo el miedo porque está todo muy muy bien organizado, pero vamos a otra cosa, doctora Doina Popaliseanu, entonces si el estudiante realiza todo el trabajo de memorización y repetición solo, como decía anteriormente, debe ser muy importante en ese trabajo saber cómo aprender y organizarse, esto es la metodología. Sí, sí, sí, la verdad que esto es importantísimo porque, claro, el alumno va a trabajar durante mucho tiempo solo, entonces hay como dos partes, uno tiene que saber cómo trabajar y yo creo que toda esta parte está muy bien desarrollada en la guía didáctica, es decir, que el método, como recuerdas, tiene dos libros de trabajo y luego una guía didáctica y la guía didáctica es fundamental, es decir, que los alumnos tienen que darse cuenta de que no es una cosa más ahí en el método, sino que es una parte fundamental del método, porque toda la primera parte es una exposición detalladísima de cómo estudiar, tanto reglas, diríamos más de tipo general, como un esquema pormenorizado de cómo estudiar la primera unidad didáctica, entonces ahí pues se les dice todo como qué es lo que tienen que hacer primero, si escuchar la cassette, si mirar los dibujos, en fin, toda una serie de cosas que no me voy a entretener ahora en decir, pero que vamos con tiempos concretos para dedicar al estudio para cada parte de la unidad y todo eso, y luego, claro, esa guía didáctica pues luego contiene todas las claves de los ejercicios autocorrectivos, pues retoma esquemas de gramática, quiere decir que es un instrumento importantísimo de trabajo, pero aparte de saber cómo trabajar, una cosa fundamental durante a lo largo de este curso es mantener la motivación, porque evidentemente, claro, trabajar solo en algunos momentos uno se desanima, y en este sentido pues sí que tengo que decir que en los años pasados nos dimos cuenta de eso, de que los alumnos fallaban a lo largo del curso por eso, de que se iban desanimando, todo el mundo empezaba con muchísimo entusiasmo, todo el mundo estaba encantado, incluso diríamos que estaban contentos con el método y todo, pero bueno, ya sabes, los quehaceres profesionales, domésticos, podían más, y poco a poco se desanimaban, por eso este curso hemos pensado en algunas novedades, justamente hemos intentado encontrar algunas maneras de mantener la motivación de los alumnos un poco más despierta, de no perderlos, entonces mira, hemos pensado que para este curso los alumnos podrían tener como una especie de diario de abordo, una especie de diario que nosotros les vamos a enviar, junto con las primeras cartas que enviamos siempre, pues un modelo, entonces en ese diario ellos tendrían que, con una frecuencia de al menos tres entradas a la semana, contar su experiencia, tener como una… fichar todo lo que hacen durante la semana en francés, es decir, pues bueno, pues esta semana he trabajado en francés, evidentemente al principio a lo mejor solamente con palabras, por ejemplo phonétique, unité, grammaire, ¿me

entiendes?, y luego a medida que el alumno pues va aprendiendo más, pues con frases más completas, es decir, bueno, pues esta semana, día tres, pues he estudiado primera unidad, diálogo y ejercicios de 1 a 15, y luego pues así sucesivamente, entonces este diario de abordo, como lo llamo yo, pues nos lo van a tener que enviar junto con los ejercicios de las evaluaciones, pues tenemos cuatro evaluaciones, diríamos cuatro veces en los que recogemos ejercicios, entonces en esas cuatro veces nos tendrían que mandar ese diario, de tal manera que ellos se van a obligar, bueno, en alguna entrada a lo mejor dirán pues no he podido estudiar nada, o he tenido dificultades con tal parte o con tal otra parte, pero yo creo que de esta manera ellos van a, realmente van a estar como obligados a seguir ellos mismos su manera de, su proceso de aprendizaje, que eso es muy importante, y bueno, y otra novedad, diríamos, para este curso es que, bueno, yo siempre pues insisto mucho en que me llamen por teléfono, estoy los lunes por la tarde y los jueves y viernes por la mañana en mi despacho, y entonces insisto mucho en que me llamen y eso, pero la verdad que la gente, pues por lo mismo, llama poco, entonces este año he pensado que lo que vamos a hacer es una entrevista mensual, telefónica, de unos cinco o diez minutos, según un calendario que también vamos a establecer en la primera circular, y entonces en el que, en esa, y en esa entrevista, pues yo los llamaré y ellos me tendrán que, un poco, cómo va su aprendizaje, ¿sabes? Entonces yo creo que, bueno, pues algunas veces dirán que no han estudiado nada, que han estudiado menos y tal, pero es un poco para, no para controlarlo, ¿sabes? Porque no es con ánimo de controlar, ni de, sino con ánimo de que esa motivación que tienen al principio, y que es estupenda, y eso pues que no vaya, que no vaya decayendo, ¿no? Y también pensamos, y esto también se los voy a decir con tiempo, es organizar, pues a lo mejor, como dos sesiones presenciales, dos encuentros en la UNED, claro, a esos encuentros seguramente acudirán, sobre todo, los alumnos de Madrid, ¿no? Pero un poco para, bueno, para encontrarnos juntos, para poner, pues un poco, pues en común nuestras experiencias de aprendizaje y eso, porque insisto en que, claro, es un, es un problema, es decir, que ellos son sus propios, diríamos, profesores, sus propios instructores, y yo estoy más bien, no como profesora transmisora de enseñanza, ¿no?, sino como, como una intermediaria entre lo que es la lengua francesa, ¿no?, su objeto de enseñanza y ellos mismos. Muy bien, pues yo creo que hasta aquí ha quedado suficientemente claro en que va a consistir este curso práctico de lengua abierta que se da a través de enseñanza abierta.

Doctora Popalicenu, si quiere añadir algo más. Pues no, solamente que, bueno, que deseo que se hayan inscrito muchos para este año y que, bueno, pues que tengo, espero que todas esas novedades de las que te hablé de este curso, pues harán que la marcha sea mejor este año que otros años. Muy bien, pues desde aquí animo a los alumnos porque, desde luego, ganas y energía no le faltan a la Doctora Popalicenu.

Muchas gracias por su participación en este espacio. Gracias, adiós. Continuamos en la aula de Filología de hoy lunes.

Nos acompaña ahora Mercedes Boisario. Mercedes, buenas noches. Buenas noches.

Mercedes Boisario, bienvenida aquí, a este programa, porque ella fue de las pioneras hace mucho tiempo allá, que venía grabando. Lo que pasa que, bueno, está en una etapa sin grabar, pero ahora vuelve aquí. Bueno, he grabado en el curso de acceso.

Aquí, efectivamente, hace mucho que no había grabado. La verdad que Mercedes Boisario siempre está con muchos cursos y con muchos trabajos y no me extraña que no pueda atender todo. Con muchos proyectos, sí.

Bueno, Mercedes Boisario es catedrática de Filología francesa en la Facultad de Filología de la UNED y viene a hablarnos de otro de los cursos que el departamento da dentro de los cursos de matrícula abierta. El curso se llama Curso de Didáctica del Francés como Lengua Extranjera. Y la primera pregunta, pues un tanto general, para romper el fuego, Mercedes, ¿por qué un curso de Didáctica del Francés como Lengua Extranjera? Bueno, este es el primer año que tenemos este curso.

Se inicia este año y lo hemos puesto a petición de profesores tutores y de muchos otros profesores de francés con quien hemos tenido diversos contactos en encuentros y en seminarios, como por ejemplo en la Universidad de Otoño y en seminarios de metodología y programación que hicimos en colaboración con el Colegio de Licenciados y Doctores. Y realmente se impone la conciencia de que la enseñanza es algo de que no se improvisa. Antes se decía de que el maestro nace y no se hace, pero el maestro, pues como el músico que decía hace un momento Doigna, no sólo nace sino que además tiene que hacerse para mejorar.

E incluso alguien que quizá no tenga unas condiciones muy adecuadas para enseñar, pues a base de tomar conciencia, de prepararse y de dar clase y de ir con cuidado, pues puede llegar a ser mucho mejor maestro, mucho mejor enseñante, podríamos decir, que el que tiene unas dotes muy especiales y que no las cultiva. Sí, y a este fin, ¿las universidades en general no dan una formación específica? Mira, esto depende. Hay que distinguir en este sentido lo que son las universidades y las escuelas universitarias.

Las escuelas universitarias sí que van encaminadas a una formación profesional y concretamente las escuelas universitarias de GB forman a los maestros como tales maestros y les dan una formación didáctica. En las facultades de Filología, la formación filológica es mucho más sólida que en las escuelas universitarias. Hay un buen conocimiento muy fundamentado de la lengua, la literatura y la cultura francesas y en ellas hay una asignatura que se llama metodología o lingüística aplicada y tiene su importancia según cada departamento, según la que el profesor o lo que el conjunto del departamento quiere darle.

Ahora bien, tanto en lo que se refiere a las universidades como a las escuelas universitarias, el problema se le plantea a aquel profesor cuando realmente se pone a dar clases y entonces la aplicación de la teoría o el enfrentarse con unos alumnos plantea todo un mundo de problemas para el cual no está preparado y eso es un poco a lo que queremos, digamos, responder. Sí, pues este curso de didáctica del francés como lengua extranjera es un curso para profesores de francés. ¿Necesitan dominar el francés? Que quede esto claro, Mercedes.

Bueno, se presupone efectivamente de que ellos saben francés y es algo que nosotros no les vamos a enseñar. Es decir, el nivel de francés no lo vamos a dar y vamos a medirlo en el sentido de que uno de los trabajos tendrá que ser realizado en francés. Presuponemos que el profesor este tiene un cierto conocimiento, puesto que lo enseña, de francés.

Y está especialmente, efectivamente, pensado para los que están enseñando francés, sea en academias privadas, sea en clases particulares, sea en institutos o incluso en universidades. Y, no obstante, hay que recordar que desde el punto de vista de la matrícula no se pide ningún requisito. Es decir, aunque no sean licenciados, aunque no sean maestros, pueden matricularse.

Ahora, como planteamiento de curso, pues pensamos en aquellos que están enseñando o que van a enseñar y queremos realmente que tenga un planteamiento, digamos, teórico, pero también muy práctico. Sí, pues vamos a pasar ahora entonces a ver cómo está organizado el curso. ¿Cómo se organiza este curso? Pues el curso lo tenemos pensado en tres partes a las que responderían tres trabajos distintos.

Hay una primera parte que es teórica, en la que los alumnos tienen que seguir, tienen que leerse un texto, un texto preparado, y se les invita a reflexionar sobre este texto. Es decir, no se trata ni de memorizar ni de aprender. Entonces, a reflexionar partiendo de distintos aspectos.

Una primera parte histórica, en la que se trata de hacer ver a estos alumnos profesores cómo las distintas orientaciones lingüísticas han influido en lo que es la enseñanza de las lenguas y posteriormente no sólo las distintas orientaciones, escuelas, movimientos lingüísticos, sino también las distintas orientaciones, movimientos psicológicos, como el conductismo, el constructivismo y la más moderna psicolingüística. Y esto para tomar conciencia de las implicaciones teóricas que tiene un gesto que es fundamentalmente práctico como es el hecho de enseñar unas lenguas. Luego hay toda una parte que le denominamos estudio del objeto, es decir, la lengua o la comunicación que se pretende enseñar o que se pretende, digamos, hacer que el alumno sea capaz, porque no es una ciencia lo que damos, sino una capacidad, es decir, la capacidad de comunicarse en una lengua extranjera.

Es decir, hay toda una reflexión respecto a este problema objetual y luego hay toda una parte que trata del sujeto, es decir, el que aprende, las aptitudes según las edades, el problema de la percepción, el problema de la memoria, el problema de la construcción, de la inteligencia, de la estructuración de conocimientos, toda otra parte que dedicamos a reflexionar sobre las aptitudes y luego tenemos esto, el problema de la motivación. Damos una importancia extraordinaria a lo que llamamos la motivación intrínseca, es decir, el alumno, la mejor manera de motivarle, es decir, es haciéndole ver que está aprendiendo y que lo que aprende sirve verdaderamente para algo. Y luego también damos una importancia muy grande a la consideración de las distintas circunstancias de aprendizaje y con eso ha habido mucha confusión, puesto que, según sea la circunstancia de aprendizaje, debe cambiar la metodología y finalmente todo el problema de las necesidades lingüísticas o falta de necesidades lingüísticas

de los alumnos.

Entonces, el profesor ve todo esto, se trata de reflexiones sobre ello y se le pide o un trabajo o un test teórico que supone una toma de conciencia de su personal situación de enseñanza-aprendizaje. Hay una segunda parte que es más práctica, en la que este alumno profesor nos hace una ficha de su situación, de la suya y de la del alumno, y luego se le pide un trabajo de programación o bien teórico o bien práctico. Y luego hay una tercera parte más específica, que va también coordinada por las doctoras Brigitte Le Guin, Nicole Dulin y Esther Juan, en la que los alumnos eligen o bien una reflexión, un trabajo sobre didáctica de la literatura, sobre lenguas de especialidad o sobre algún otro aspecto que les interese especialmente, como por ejemplo la utilización de medios audiovisuales.

Es decir, esas son las tres partes de las que consta la asignatura. Imagino, profesora Boisareu, que aquí en este curso, como en todos los que se organizan en la Universidad, el trabajo práctico será fundamental. ¿Cómo se va a organizar el trabajo práctico? Este es el primer año y esto todavía tenemos que negociar con los tutores y con los directores de los centros cómo vamos a hacerlo, porque nuestra intención es que el alumno voluntariamente, es decir, no vamos a obligar a hacer una cosa así, pero voluntariamente, y creemos que es muy útil que lo hagan, pues vaya a institutos o a centros nuestros a colaborar con los profesores que están allí durante unas ocho horas.

De esas ocho horas, dos horas se dedicarían a observación de clases, dos horas a ayudar en la corrección de ejercicios y cuatro horas en un trabajo de explicación, de corrección fonética o de conversación con los alumnos en pequeños grupos según este tutor que sería el que ayudaría a hacer esto, pues considere conveniente. Ahora, eso es algo que tiene que aceptar el tutor y que tienen que aceptar, digamos, los centros a los que nuestros profesores alumnos vayan, ya digo, voluntariamente. Y al final se hace un informe.

Si es un profesor de que ya tiene él su clase y lo que quiere es reflexionar o que nosotros vayamos a asesorarle en su clase, pues eso también es perfectamente posible y nos vamos a desplazar a los distintos sitios en donde trabajan esos profesores y vamos a hacer un trabajo realmente de asesoramiento, de consejo, de tutorización y a partir de ello ellos van a hacer un trabajo de programación con sus propios alumnos. Muy bien. ¿Existe o se ha previsto alguna sesión presencial relacionada con este curso? Sí, habrá un encuentro en enero en Madrid para los alumnos tutores que deseen asistir.

Y luego lo que tenemos previsto, que tiene una cierta importancia y que vamos a hacerlo cada año, es un seminario de dos días abierto también a otros participantes, pero vinculado con el curso, sobre una cuestión específica, concreta. Este año va a ser sobre autoaprendizaje, el año que viene va a ser sobre traducción y didáctica. Y, por ejemplo, este año es sobre autoaprendizaje en las distintas modalidades, es decir, autoaprendizaje, aprendizaje a distancia, el problema de los centros de recursos o el gran problema que es el de compensación de niveles de clases masificadas en los que hay que dar a los alumnos, a algunos

de esos alumnos que no llegan al nivel deseado, un trabajo especial para ponerse al nivel de los demás.

En este seminario, pensamos que será en colaboración con el Instituto Francés y con el Colegio de Doctores y Licenciados, van a colaborar psicólogos y pedagogos, colaborará también el CREPEL, profesores del CREPEL de Nancy, la UNED, la Universidad de Sevilla y especialistas, justamente, o gente que tenga ya una práctica, una experiencia en estas cuestiones. Y luego, en el curso de este seminario, tenemos un encuentro de una hora con los alumnos de esa asignatura para debatir los contenidos de la misma, los trabajos y la proyección en el AUNAD. La intención que tenemos es que realmente este curso sirva para algo y que los profesores, después de haber hecho este curso, vean que su enseñanza mejora para aprovechamiento de sus alumnos.

Muy bien, pues yo creo que con la exposición de la doctora Boisareo han quedado despejadas todas las posibles dudas de lo que va a ser este curso, curso de didáctica del francés como lengua extranjera. Si tiene algo que añadir, doctora Boisareo, tiempo estamos. No, simplemente, pues que como siempre, hay unas guardias y, en fin, toda una serie de atenciones al alumno que quedan reflejadas en la guía de formación del profesorado y es a esta guía a la que tienen que dirigirse para todas esas cuestiones.

Bien, pues yo le recomiendo que lo hagan porque desde aquí queda hecha abierta la propuesta de la doctora Boisareo y, sin duda, ella estará encantada de atender las demandas que le soliciten. Doctora Boisareo, cerramos aquí el programa Aula de Filología y, bueno, no me quiero despedir dentro de mucho tiempo, sino que espero... Hasta pronto. ...en un próximo espacio por aquí.

De acuerdo. Bien, pues esto ha sido todo por hoy en Aula de Filología. Les recordamos que volveremos a estar con todos ustedes el próximo lunes a partir de las ocho y media de la noche, una hora menos en la Comunidad Canaria.

Por nuestra parte, nada más. Gracias por la atención que nos han prestado. En el tiempo de la UNED, les dejo ahora con el espacio de la Facultad de Geografía e Historia.